



CORRETEANDO

Lorca, Hernández y Machado para niñas y niños

Con ilustraciones de:
Isadora Espinosa
Eduardo Kingman Garcés
Lisa Torske

CORRETEANDO

Lorca, Hernández y Machado para niñas y niños



Con ilustraciones de:
Isadora Espinosa
Eduardo Kingman Garcés
Lisa Torske

CORRETEANDO

Lorca, Hernández y Machado para niñas y niños

Primera edición, DIC 2012

Correteando | Lorca, Hernández y Machado para niñas y niños
Federico García Lorca con ilustraciones de Eduardo Kingman Garcés
Miguel Hernández con ilustraciones de Isadora Espinosa
Antonio Machado con ilustraciones de Lisa Torske

Poemas infantiles ilustrados. - Quito : La Cajonera.ec, 2012
(36) p. : ilust. ; 20 x 21 cm - (Colec. Correteando)
ISBN -978-9942-9929-0-1

1. Literatura Infantil

Copyright © **La Cajonera.ec** 2012
Representaciones urbano populares en el Ecuador

Proyecto Editorial | Ana Lucía Garcés

Créditos de textos | Poemas de Lorca y Machado en dominio público dentro de Ecuador. Poema de Miguel Hernández bajo licencia de Copyright
© Herederos de Miguel Hernández

La Cajonera.ec
Calle José Padilla E3-30 y Nuñez de Vela
Quito, Ecuador

Comentarios o sugerencias
lacajonera.ec@gmail.com
@lacajonera.ec
facebook: Ojo al Aviso

*Esta publicación está financiada por la Cooperación Española y
Medicentro.ec Especialistas en atención materno e infanto juvenil*

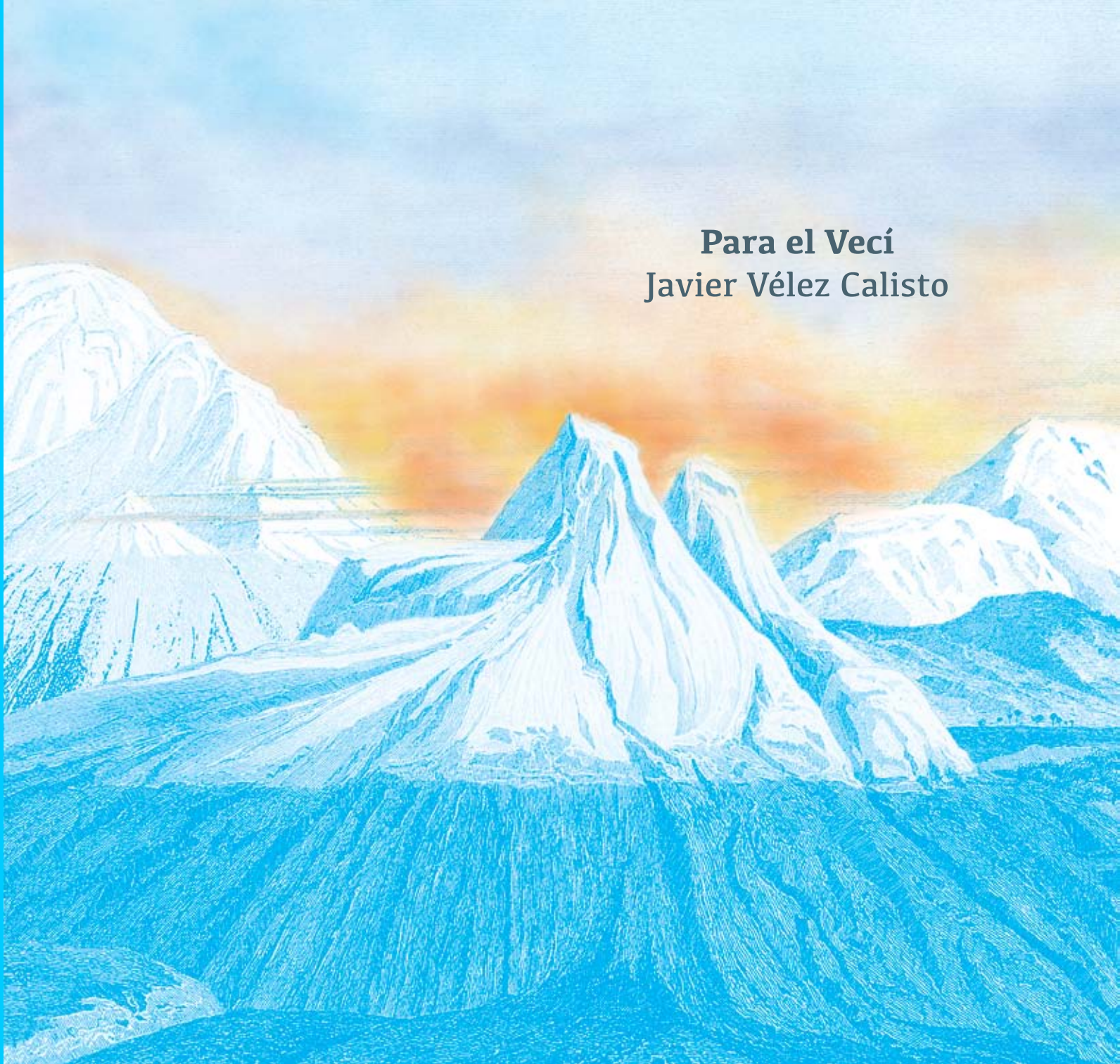


*Las opiniones que esta publicación expresa no reflejan necesariamente las
opiniones de la AECID*

Impreso en Ecuador . Printed in Ecuador
Distribución para Ecuador

Para el Vecí

Javier Vélez Calisto





De Casa en Casa

Vámonos; de casa en casa
llegaremos donde pacen
los caballitos del agua.

No es el cielo. Es tierra dura
con muchos grillos que cantan,
con hierbas que se menean,
con nubes que se levantan,
con hondas que lanzan piedras
y el viento como una espada.
¡Yo quiero ser niño, un niño!

García Lorca



Cancioncilla Sevillana

a Solita Salinas

Amanecía
en el naranjel.
Abejitas de oro
buscaban la
miel.

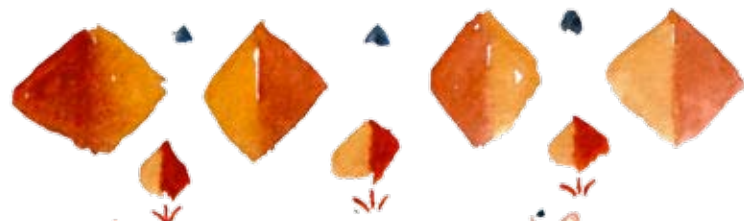
(Sillita de oro
para el moro.
Silla de oropel
para su mujer.)

¿Dónde estará
la miel?

Amanecía
en el naranjel.

García Lorca

Está flor azul,
Isabel.
En la flor,
del romero
aquel.



Mapa al Lugar.

Mariposa

Mariposa del aire,
qué hermosa eres,
mariposa del aire
dorada y verde.

Luz del candil,
mariposa del aire,
¡quédate ahí, ahí, ahí!...

No te quieres parar,
pararte no quieres.

Mariposa del aire
dorada y verde.

Luz de candil,
mariposa del aire,
¡quédate ahí, ahí, ahí!...

¡Quédate ahí!

Mariposa, ¿estás ahí?

García Lorca



La Gatita Mancha y el ovillo rojo

Había un ovillo en el costurero. Era un ovillo muy grande y muy rojo. Era un ovillo muy bonito.
La gatita Mancha dijo al verle:

¡Miaumero! ¡Miaumero!
Una pelota roja.
Yo la quiero. Yo la quiero,
aunque me quede coja.

Yo llegaré hasta el costurero.
El costurero está muy alto.
Pero todo será cuestión
de dar un valiente salto
aunque me lleve un coscorrón.





Saltó la gatita Mancha. Cayó dentro del costurero.
El costurero, el ovillo rojo y la gatita Mancha cayeron
de la mesa y rodaron por el sueño.

Dijo la gatita:

¡Miaumiar! ¡Miaumiar!
¡Yo no puedo correr!
¡Yo no puedo saltar!
¡Yo no puedo ni el pelo mover!
¿Quién me quiere ayudar?

Al oírla, vino Ruizperillo. Y vino su madre.
Y la hermanita de Ruizperillo también vino.
Y toda la familia de Ruizperillo vino a ver
a la gatita Mancha enredada en el ovillo.
Todos reían viéndola cada vez más enredada
en el algodón del ovillo rojo.





La madre de Ruizperrillo dijo:

Mancha, Manchita,
usted está de broma.

Ahora necesita
mi ayuda, gatita, paloma.

Este ovillo
no es para una gata pequeña,
sino para una que enseña
viejo el solomillo,
vieja la nariz y aguileña.

No sabe usted
bordar ni coser,
gatita de dientes
y uñas de alfiler.

Toda la familia de Ruizperillo río hasta que la gatita Mancha salió de su cárcel de algodón. Entonces, Ruizperillo dejó en el suelo su pelota de goma para que Mancha jugara con ella. Y la gatita echó a correr asustada y diciendo:

¡Fus! ¡Fus! ¡Parrafús!
Porque el gato más valiente,
si sale escaldado un día,
huye del agua caliente,
pero, además, de la fría.

Miguel Hernández




A watercolor illustration of a child and a cardboard horse in a field. The child, on the left, is wearing a brown leather aviator helmet with goggles and a blue and white floral patterned dress. They are lying down, looking up at a large, colorful cardboard horse. The horse is made of various patterned cardboard pieces, including blue, yellow, and black floral designs. It has a yellow head with a brown eye and a smiling mouth. The background is a dark, textured field with several tall, thin, white dandelion-like flowers. The overall style is whimsical and artistic.

Parábolas

I

Era un niño que soñaba
un caballo de cartón.
Abrió los ojos el niño
y el caballito no vio.
Con un caballito blanco
el niño volvió a soñar;
y por la crin lo cogía...
¡Ahora no te escaparás!

A whimsical illustration of a young boy sitting cross-legged on a patterned rug in a field of tall grass and dandelions. He is wearing a blue plaid shirt, brown pants, and a brown leather aviator helmet with goggles. He is looking up at a small, ornate flying horse with a yellow and blue body and large, translucent wings. The flying horse is hovering in the air, and the boy's hand is outstretched towards it. The background is a dark, moody sky with swirling clouds. The overall style is painterly and imaginative.

Apenas lo hubo cogido,
el niño se despertó.
Tenía el puño cerrado.
¡El caballito voló!
Quedóse el niño muy serio
pensando que no es verdad
un caballito soñado.



Y ya no volvió a soñar.
Pero el niño se hizo mozo
y el mozo tuvo un amor,
y a su amada le decía:
¿Tú eres de verdad o no?

Cuando el mozo se hizo viejo
pensaba: Todo es soñar,
el caballito soñado
y el caballo de verdad.
Y cuando vino la muerte,
el viejo a su corazón
preguntaba: ¿Tú eres sueño?
¡Quién sabe si despertó!

Antonio Machado

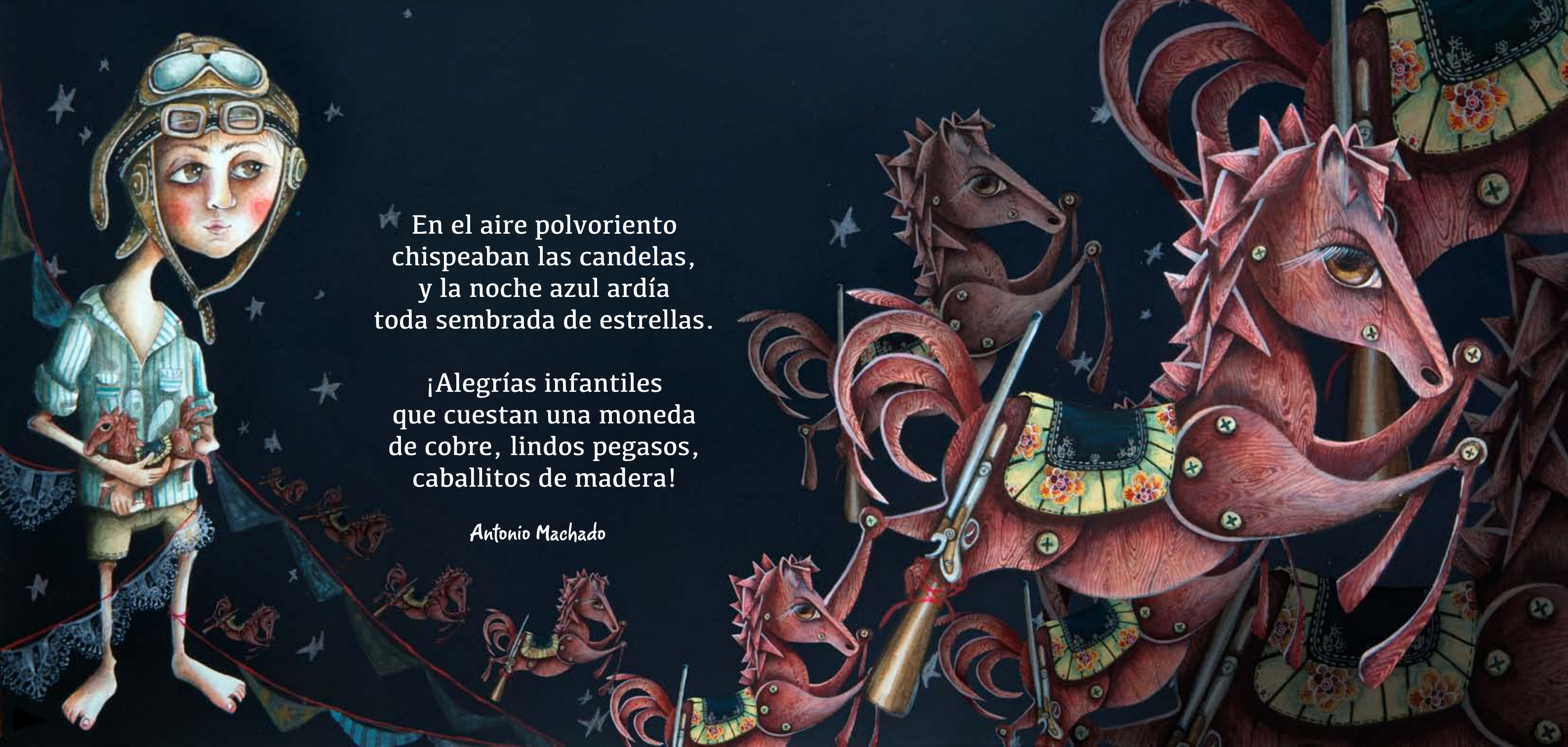




Pegazos, lindos pegazos

Pegazos, lindos pegazos,
caballitos de madera...

Yo conocí siendo niño,
la alegría de dar vueltas
sobre un corcel colorado,
en una noche de fiesta.



En el aire polvoriento
chispeaban las candelas,
y la noche azul ardía
toda sembrada de estrellas.

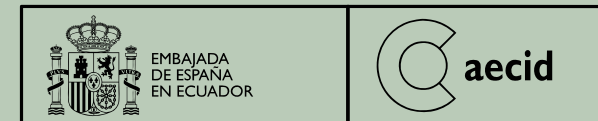
¡Alegrías infantiles
que cuestan una moneda
de cobre, lindos pegasos,
caballitos de madera!

Antonio Machado

CORRETEANDO

Lorca, Hernandez y Machado para niños

*Esta publicación está financiada por la Cooperación Española y
Medicentro.ec Especialistas en atención materno e infanto juvenil*



*se terminó de imprimir en diciembre de 2012
en Impresora Flores - calle José Padilla E1-22 e Iñaquito
Quito - Ecuador*

El tiraje fue de 1000 ejemplares



Esta primera publicación presenta una pequeña muestra de la rica producción poética de Lorca, Machado y Hernández, orientada a los niños. Los tres poetas pertenecen a una misma corriente, la del Modernismo y la Generación del 27 y post-27, pero además a un mismo momento doloroso dentro de la historia española. Los tres se muestran abiertos a producir un espacio sensible de recepción de la realidad y privilegian la creación de imágenes por medio de la palabra.

Lo que hace particularmente interesante a este ensayo editorial es su conjugación con la interpretación visual de tres ilustradores ecuatorianos con distintas trayectorias: Espinosa, Kingman-Garcés y Torske. Al hacerles la invitación a participar en este libro, la Cajonera quiso crear un ámbito de experimentación entre lenguaje escrito y visual que permita tener una aproximación local a obras de la literatura española y universal relacionándolas con un público cada vez más familiarizado con la imagen como medio de expresión. Por último, la Cajonera asume el diseño gráfico como una parte importante en la producción de un libro.

Ana Lu Garcés

ISBN 978-9942-9929-0-1

